

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Raad	
98/C 122/01	Overeenkomst EG/Verenigde Staten op veterinair gebied	1
	Commissie	
98/C 122/02	ECU	2
98/C 122/03	Overzicht van de door de Commissie aan de Raad gezonden documenten in de periode van 6.4. tot en met 10.4.1998 ⁽¹⁾	3
98/C 122/04	Steunmaatregelen van de staten — C 66/97 — Zweden ⁽¹⁾	4
98/C 122/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1164 — GEC Alsthom/Cegelec) ⁽¹⁾	5
98/C 122/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1178 — Koch/Eurosplitter & J. Aron) ⁽¹⁾	6
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
98/C 122/07	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Roemenië aan het financiële instrument van de Gemeenschap voor het milieu (LIFE)	7



<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	Ontwerp besluit van de Associatieraad EG—Roemenië tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan het financiële instrument van de Gemeenschap voor het milieu	7
98/C 122/08	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende invoering van een veiligheidsbeoordeling van luchtvaartuigen uit derde landen die gebruikmaken van luchthavens in de Gemeenschap ⁽¹⁾	10
<p>III <i>Bekendmakingen</i></p> <p>Commissie</p>		
98/C 122/09	Resultaten van de aanbestedingen (communautaire voedselhulp)	15
98/C 122/10	Aankondiging van algemene vergelijkende onderzoeken	16



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

RAAD

OVEREENKOMST EG/VERENIGDE STATEN OP VETERINAIR GEBIED

(98/C 122/01)

Bij de aanneming van het besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschap inzake sanitaire maatregelen ter bescherming van de volksgezondheid en de diergezondheid bij de handel in levende dieren en dierlijke producten (*) heeft de Raad de volgende verklaring afgelegd:

„De Raad neemt nota van de briefwisseling tussen de Commissie en het Ministerie van Landbouw van de Verenigde Staten en komt overeen deze brieven in zijn notulen op te nemen.

De Raad beklemtoont dat deze brieven een essentieel onderdeel vormen van zijn besluit met betrekking tot de goedkeuring van de Veterinaire overeenkomst EG/VS.

De Raad en de Commissie zijn van mening dat de politieke toezeggingen die in deze brieven worden gedaan, van wezenlijk belang zijn voor een juiste, evenwichtige en volledige uitvoering van de overeenkomst.

De Commissie verbindt zich ertoe dat zij, overeenkomstig de procedure van artikel 4 van het besluit van de Raad, het bepaalde in artikel 14 van de overeenkomst zal gebruiken om eventuele problemen bij de uitvoering te behandelen en daarbij met name voor ogen zal houden hoeveel belang de Raad in zijn besluit heeft gehecht aan de brieven van de Verenigde Staten. De Commissie verbindt zich er tevens toe dat zij, ingeval problemen van bovenvermelde aard onoplosbaar blijken, de nodige procedurele stappen zal nemen om de Raad in staat te stellen de maatregelen uit hoofde van artikel 16 van de overeenkomst te treffen, en zij zal alle middelen aanwenden die de Gemeenschap uit hoofde van artikel 2 van deze overeenkomst ter beschikking staan.

Het is in ieder geval duidelijk dat de Commissie in het kader van het Permanent Veterinair Comité een aantal toepassingsbesluiten moet nemen. Volgens de Commissie zal de omzetting in nationale wetgevingen na de ondertekening nog enige maanden vergen, overeenkomstig artikel 8 van de overeenkomst. De Commissie zal in die periode de toepassing door de Verenigde Staten nauwlettend volgen.

De Raad stemt in met de bekendmaking van deze verklaring en bovengenoemde brieven in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie C).”

(*) PB L 118 van 21.4.1998, blz. 1.

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

20 april 1998

(98/C 122/02)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,8507	Finse mark	6,00637
Deense kroon	7,54723	Zweedse kroon	8,48544
Duitse mark	1,97910	Pond sterling	0,653116
Griekse drachme	342,767	US-dollar	1,09475
Peseta	168,143	Canadese dollar	1,56528
Franse frank	6,63388	Yen	144,803
Iers pond	0,784601	Zwitserse frank	1,64104
Lire	1956,24	Noorse kroon	8,20080
Gulden	2,22837	IJslandse kroon	78,5267
Oostenrijkse schilling	13,9242	Australische dollar	1,69598
Escudo	202,803	Nieuw-Zeelandse dollar	1,97431
		Zuid-Afrikaanse rand	5,53070

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ECU per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

OVERZICHT VAN DE DOOR DE COMMISSIE AAN DE RAAD GEZONDEN DOCUMENTEN IN DE PERIODE VAN 6.4. TOT EN MET 10.4.1998

(98/C 122/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Deze documenten zijn verkrijgbaar bij de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4 van de omslag zijn vermeld

Code	Catalogusnummer	Titel	Datum van goedkeuring door de Commissie	Datum van verzending naar de Raad	Aantal bladzijden
COM(1998) 210	CB-CO-98-225-NL-C	Gewijzigd voorstel voor een besluit van de Raad betreffende uitzonderlijke bijstand voor ACS-landen met een zware schuldenlast ^(*)	7.4.1998	7.4.1998	6
COM(1998) 212	CB-CO-98-227-NL-C	Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de stand van zaken bij de liberalisering van de energiemarkten ^(*)	7.4.1998	7.4.1998	18
COM(1998) 215	CB-CO-98-232-NL-C	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van de bijlagen II en III van Verordening (EG) nr. 519/94 betreffende de gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen	6.4.1998	7.4.1998	7
COM(1998) 218	CB-CO-98-234-NL-C	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake het door de gemeenschap in te nemen standpunt binnen de Associatieraad, die is opgericht krachtens de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, inzake de oprichting van een gemengd raadgevend comité door de Associatieraad EU/Bulgarije	7.4.1998	7.4.1998	6
COM(1998) 216	CB-CO-98-233-NL-C	Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/524/EEG betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding en van Richtlijn 95/69/EG houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding en tot wijziging van de Richtlijnen 70/524/EEG, 74/63/EEG, 79/373/EEG en 82/471/EEG ^(*) ^(*)	8.4.1998	8.4.1998	6

^(*) Dit document bevat een nota „Gevolgen van het voorstel voor bedrijven, en in het bijzonder voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)”.

^(*) Dit document zal in het Publicatieblad worden gepubliceerd.

^(*) Voor de EER relevante tekst.

NB: Op de COM-documenten kan een volledig of een selectief abonnement worden genomen. Indien zij per nummer worden besteld, wordt de prijs bepaald door het aantal bladzijden.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 66/97

Zweden

(98/C 122/04)

(Voor de EER relevante tekst)

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)

Mededeling van de Commissie krachtens artikel 93, lid 2, van het Verdrag aan de lidstaten en de andere belanghebbenden betreffende de door de Commissie voorgestelde dienstige maatregel op gebied van de nieuwe kaderregeling steun aan automobielandustrie

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Zweedse regering ervan in kennis gesteld dat zij besloten heeft de procedure te beëindigen.

„Bij brief van 23.10.1997 heeft de Commissie uw autoriteiten in kennis gebracht van haar besluit van 8.10.1997 om de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag, in te leiden ten aanzien van alle in Zweden vigerende steunregelingen op grond waarvan steun kan worden toegekend aan de automobielsector vanaf 1.1.1998, meer bepaald de steunregeling ten behoeve van het vervoer, de regeling inzake de verlaging van de sociale premies en de steunregeling ten behoeve van de werkgelegenheid.

Bij de inleiding van de procedure had de Commissie de argumenten onderzocht welke uw regering had aangevoerd ter rechtvaardiging van haar weigering om de voorgestelde dienstige maatregel in de zin van artikel 93, lid 1, van het Verdrag, (beschikking van de Commissie van 15.7.1997 medegedeeld bij brief SG(97) D/6711 van 6.8.1997) houdende invoering van een nieuwe communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobielandustrie⁽¹⁾ (hierna de kaderregeling) goed te keuren. De Commissie had op grond van het onderzoek uiteengezet waarom de betrokken bezwaren niet gegrond waren en had in dit stadium van de procedure geoordeeld dat niets de weigering van uw autoriteiten billijkte.

In haar brief maande de Commissie tevens uw regering aan haar haar opmerkingen te doen toekomen binnen twee weken vanaf de ontvangst van de betrokken brief. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 93, lid 2, van het Verdrag, heeft zij de andere lidstaten en belanghebbenden hiervan in kennis gesteld via bekendmaking van de brief in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ en hen uitgenodigd hun opmerkingen kenbaar te maken.

In eerste instantie hebben uw autoriteiten bij brief van 6.11.1997 de Commissie hun opmerkingen inzake de inleiding van de procedure medegedeeld en hun weigering van de door de Commissie voorgestelde dienstige maatregel met betrekking tot de kaderregeling automobielandustrie gehandhaafd. Maar op 9.12.1997 hebben uw autoriteiten na een bijkomend grondig onderzoek uiteindelijk hun onvoorwaardelijke instemming betuigd met de betrokken dienstige maatregel.

De Commissie stelt vast dat geen enkele opmerking van belanghebbenden of andere lidstaten is binnengekomen.

De Commissie neemt akte van de onvoorwaardelijke aanvaarding en beëindigt derhalve de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag, welke op 8.10.1997 was ingeleid.”

(¹) PB C 279 van 15.9.1997, blz. 1.

(²) PB C 326 van 28.10.1997, blz. 3.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.1164 — GEC Alsthom/Gegelec)

(98/C 122/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 8 april 1998 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, waarin is medegedeeld dat de onderneming GEC Alsthom, een gemeenschappelijke onderneming tussen General Electric Company plc en Alcatel Alsthom, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Cegelec (dochteronderneming van Alcatel Alsthom) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:

— Alsthom: stroomontwikkeling, uitrusting voor de verdeling en overbrenging van elektrische stroom, transport, scheepsbouw;

— Cegelec: diensten met betrekking tot elektrische energie en industriële procescontrole.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1164 — GEC Alsthom/Cegelec, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.1178 — Koch/Eurosplitter & J. Aron)

(98/C 122/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 7 april 1998 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, waarin werd meegegeeld dat de onderneming Koch Industries Inc., via haar dochterondernemingen Koch HC Partnership BV en Koch Trading International Inc., in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Eurosplitter BV (dochteronderneming van J. Aron & Company) door aankoop van effecten.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:
 - Koch: onder andere producten, chemicaliën, vloeibaar gas, diensten met betrekking tot ruwe olie, mineralen en energie, chemische technologie;
 - Eurosplitter: onder andere raffineren van ruwe olie naar kerosine, brandstofbezinksel, gas-oil en naphtha.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1178 — Koch/Eurosplitter & J. Aron, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Roemenië aan het financiële instrument van de Gemeenschap voor het milieu (LIFE)

*(98/C 122/07)**COM(1998) 112 def. — 98/0074(CNS)**(Door de Commissie ingediend op 9 maart 1998)*

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S, lid 1, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Roemenië, anderzijds, is gesloten bij besluit van de Raad en de Commissie van 4 december 1995;

Overwegende dat Roemenië, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het milieu, en dat, overeenkomstig artikel 2, over de voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan deze activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1973/92 van de Raad inzake de oprichting van een financieel instrument voor het milieu (LIFE), zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1404/96 van de Raad van 15 juli 1996, inzonderheid in artikel 13 bis, is bepaald dat dit programma wordt opengesteld voor deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa, volgens de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Aanvullende Protocolen bij de Europa-Overeenkomsten met betrekking tot programma's van de Gemeenschap,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Roemenië, anderzijds, betreffende de deelname van Roemenië aan het financiële instrument van de Gemeenschap voor het milieu, stemt overeen met bijgaand voorstel voor een besluit van de Associatieraad.

Ontwerp besluit van de Associatieraad EG—Roemenië tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan het financiële instrument van de Gemeenschap voor het milieu

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Roemenië, anderzijds⁽¹⁾,

Gelet op het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Roemenië, anderzijds, betreffende de deelname van Roemenië aan de communautaire programma's, inzonderheid op de artikelen 1 en 2⁽²⁾,

⁽¹⁾ PB L 357 van 31.12.1994, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 317 van 30.12.1995, blz. 40.

Overwegende dat Roemenië, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het milieu;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van het Aanvullend Protocol, over de voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

BESLUIT:

Artikel 1

Roemenië neemt deel aan het financiële instrument van de Europese Gemeenschap voor het milieu (LIFE), overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, die een integrerend deel vormen van dit besluit.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het financiële instrument voor het milieu LIFE.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

BIJLAGE I

Voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan LIFE

1. Roemenië neemt deel aan alle activiteiten in het kader van financiële instrument van de Gemeenschap voor het milieu (LIFE) (hierna „LIFE” genoemd), overeenkomstig de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 1973/92 van de Raad inzake de oprichting van een financieel instrument voor het milieu (LIFE), zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1404/96 van de Raad.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Roemenië gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.

De activiteiten ter bevordering van de talenkennis hebben betrekking op de officiële talen van de Gemeenschap. In uitzonderlijke omstandigheden kunnen andere talen worden aanvaard, indien de tenuitvoerlegging van de LIFE dit vereist.
3. Teneinde de communautaire dimensie van LIFE te waarborgen, dienen bij transnationale projecten en activiteiten waarvoor Roemenië voorstellen indient, waar van toepassing partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken.
4. Overeenkomstig de relevante bepalingen van de LIFE-verordening, stelt Roemenië op nationaal niveau passende structuren en mechanismen ter beschikking en neemt het alle nodige maatregelen, teneinde te garanderen dat de tenuitvoerlegging van het programma nationaal wordt gecoördineerd en georganiseerd.
5. Roemenië levert ieder jaar een bijdrage aan de begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan LIFE te dekken (zie bijlage II).

Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.

6. De lidstaten van de Gemeenschap en Roemenië stellen alles in het werk om het vrije verkeer tussen Roemenië en de lidstaten van de Gemeenschap te vergemakkelijken voor alle personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
7. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met de controle en het toezicht op LIFE overeenkomstig de artikelen 10, 11 en 12 van de LIFE-verordening, wordt op de deelname van Roemenië voortdurend toezicht uitgeoefend, zulks op

basis van partnerschap tussen de Commissie en Roemenië. Roemenië legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.

8. Onverminderd de procedures bedoeld in artikel 13 van de LIFE-verordening wordt Roemenië uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het Comité voorafgaande coördinatiebijeenvakomen over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Roemenië op de hoogte van de resultaten van dergelijke regelmatige vergaderingen.
9. Bij het inschrijven, opstellen van besluiten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met LIFE dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.

BIJLAGE II

Financiële bijdrage van Roemenië aan LIFE

1. De financiële bijdrage van Roemenië is bestemd voor:
 - het verstrekken van subsidies of andere vormen van financiële steun in het kader van LIFE aan Roemeense deelnemers;
 - het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Roemenië.
2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van LIFE aan Roemeense begunstigden, na aftrek van de extra administratiekosten, niet meer bedragen dan de door Roemenië betaalde bijdrage.

Indien de bijdrage van Roemenië aan de begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra administratiekosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun dat door Roemeense begunstigden in het kader van LIFE is ontvangen, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Roemenië voor het volgende jaar. Indien na beëindiging van LIFE een voor Roemenië positief saldo resteert, wordt dit aan Roemenië terugbetaald.

3. De jaarlijkse bijdrage van Roemenië bedraagt 2 200 000 ECU per jaar in 1998 en 1999. Daarvan is jaarlijks 110 000 ECU bestemd voor het dekken van de extra administratiekosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Roemenië.
4. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Roemenië.

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van het daaropvolgende jaar doet de Commissie Roemenië een verzoek tot storting toekomen, ter hoogte van de bijdrage van Roemenië aan de kosten als bij dit besluit vastgesteld.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ECU en dient te worden overgemaakt op een in ECU gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Roemenië aan de jaarlijkse kosten als bij dit besluit vastgesteld stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Roemenië rente over het op de vervaldag nog openstaande bedrag. De rentetarieven zijn die welke door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking gedurende de maand van de vervaldag worden toegepast voor transacties in ECU⁽¹⁾, verhoogd met 1,5 procentpunt.

5. Roemenië betaalt de in punt 3 bedoelde extra administratiekosten uit zijn nationale begroting.
6. Van de resterende kosten van zijn deelname aan het programma betaalt Roemenië uit de nationale begroting 832 857 ECU in 1998 en 1 251 905 ECU in 1999.
7. Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt 1 257 143 ECU in 1998 en 838 095 ECU in 1999 betaald uit het nationale Phare-programma van Roemenië.

(¹) De koers wordt elke maand gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, Serie C.

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende invoering van een veiligheidsbeoordeling van luchtvaartuigen uit derde landen die gebruikmaken van luchthavens in de Gemeenschap ⁽¹⁾

(98/C 122/08)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(1998) 123 def. — 97/0039(SYN)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 5 maart 1998)

(¹) PB C 124 van 21.4.1997, blz. 39.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Eerste overweging

Overwegende dat zowel in de resolutie van het Europees Parlement van 15 februari 1996 als in de conclusies van de Raad van 11 maart 1996 erop wordt gewezen dat de Gemeenschap een actievere houding dient aan te nemen en een strategie dient te ontwikkelen om de veiligheid van burgers die door de lucht worden vervoerd of in de nabijheid van luchthavens wonen, te verhogen;

Overwegende dat zowel in de resoluties van het Europees Parlement van 15 februari 1996 en 17 juli 1997 als in de conclusies van de Raad van 11 maart 1996 erop wordt gewezen dat de Gemeenschap een actievere houding dient aan te nemen en een strategie dient te ontwikkelen om de veiligheid van burgers die door de lucht worden vervoerd of in de nabijheid van luchthavens wonen, te verhogen;

Artikel 1

Het doel van deze richtlijn is een bijdrage te leveren tot de verhoging van de veiligheid van de luchtvaart door luchtvaartuigen uit derde landen te inspecteren wanneer vermoed wordt dat zij niet conform de internationale veiligheidsnormen worden geëxploiteerd, door informatie met betrekking tot tekortkomingen te verzamelen en te verspreiden, zodat voldoende duidelijkheid kan worden verkregen om een besluit te nemen over de maatregelen die moeten worden getroffen om de veiligheid van het reizend publiek te garanderen en door te voorzien in maatregelen waarmee de ontdekte tekortkomingen kunnen worden verholpen.

Het doel van deze richtlijn is een bijdrage te leveren tot de verhoging van de veiligheid van de luchtvaart door luchtvaartuigen uit derde landen, hun werking en hun bemanning, te inspecteren wanneer vermoed wordt dat zij niet conform de internationale veiligheidsnormen worden geëxploiteerd, door informatie met betrekking tot tekortkomingen te verzamelen en te verspreiden, zodat voldoende duidelijkheid kan worden verkregen om een besluit te nemen over de maatregelen die moeten worden getroffen om de veiligheid van het reizend publiek, evenals van alle mensen op de grond (met name degenen die in de buurt van een luchthaven wonen), te garanderen en door te voorzien in maatregelen waarmee de ontdekte tekortkomingen kunnen worden verholpen.

Artikel 3, vierde tot en met zesde definitie

„internationale veiligheidsnormen”, de veiligheidsnormen die zijn opgenomen in de bijlagen bij het op 7 december 1944 getekende Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart zoals dit op de datum van vaststelling van deze richtlijn van kracht was;

„internationale veiligheidsnormen”, de veiligheidsnormen die zijn opgenomen in de bijlagen bij het op 7 december 1944 getekende Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart zoals dit op het tijdstip van inspectie van kracht was;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

„platforminspectie”, het onderzoek aan boord en rondom het luchtvaartuig teneinde de geldigheid van de documenten betreffende het luchtvaartuig en zijn bemanning en de kennelijke onderhoudstoestand waarin het luchtvaartuig en zijn uitrusting verkeren te controleren;

„luchtvaartuigen uit derde landen”, luchtvaartuigen die worden geëxploiteerd door een luchtvaartmaatschappij waarvan het bewijs luchtvaartexploitant (AOC) is afgegeven door een staat die geen lidstaat van de Gemeenschap is.

GEWIJZIGD VOORSTEL

„platforminspectie”, het onderzoek aan boord en rondom het luchtvaartuig teneinde de geldigheid van de documenten betreffende het luchtvaartuig en zijn bemanning en de kennelijke onderhoudstoestand waarin het luchtvaartuig en zijn uitrusting verkeren te controleren;

„luchtvaartuigen uit derde landen”, luchtvaartuigen die worden geëxploiteerd door een luchtvaartmaatschappij waarvan het bewijs luchtvaartexploitant (AOC) is afgegeven door een staat die geen lidstaat van de Gemeenschap is of luchtvaartuigen waarvan het gebruik of de exploitatie niet aan controle door een daartoe bevoegde instantie van een lidstaat is onderworpen.

Artikel 4, lid 1, inleidende zin en eerste streepje

1. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten winnen de informatie in die zij nodig achten om de in artikel 1 van deze richtlijn vermelde doelstelling te realiseren, waaronder:

- belangrijke veiligheidsinformatie waarover zij kunnen beschikken, in het bijzonder dankzij:
 - klachten van passagiers,
 - rapporten van piloten,
 - rapporten van onderhoudsorganisaties,
 - rapporten betreffende incidenten;

1. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten winnen de informatie in die zij nodig achten om de in artikel 1 van deze richtlijn vermelde doelstelling te realiseren, waaronder:

- belangrijke veiligheidsinformatie waarover zij kunnen beschikken, in het bijzonder dankzij:
 - klachten van passagiers, gebruikers en buurtbewoners van luchthavens,
 - rapporten van piloten,
 - rapporten van onderhoudsorganisaties,
 - rapporten betreffende incidenten,
 - relevante verslagen van andere, van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten onafhankelijke organisaties;

Artikel 5

1. De bevoegde autoriteit van elke lidstaat zorgt ervoor dat luchtvaartuigen uit derde landen die op een van haar luchthavens landen en waarvan vermoed wordt dat zij niet aan de internationale veiligheidsnormen voldoen, als volgt aan platforminspecties worden onderworpen:

a) alle vliegtuigen:

- die tekenen van gebrekkig onderhoud of andere zichtbare schade of gebreken vertonen;
- waarmee abnormale manoeuvres zijn uitgevoerd sinds zij zich in het luchtruim van een lidstaat hebben begeven;

1. De bevoegde autoriteit van elke lidstaat zorgt ervoor dat luchtvaartuigen uit derde landen die op een van haar luchthavens landen en waarvan vermoed wordt dat zij niet aan de internationale veiligheidsnormen voldoen, aan platforminspecties worden onderworpen:

1 bis. De bevoegde autoriteiten voeren met name platforminspecties uit van alle vliegtuigen:

- die tekenen van gebrekkig onderhoud of andere zichtbare schade of gebreken vertonen of waarover desbetreffende informatie is ontvangen;
- waarmee abnormale manoeuvres zijn uitgevoerd sinds zij zich in het luchtruim van een lidstaat hebben begeven;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- die reeds eerder aan een platforminspectie zijn onderworpen waarbij gebreken aan het licht zijn getreden;

b) 10 % van alle vliegbewegingen met een minimumfrequentie van eenmaal per week van:

- vliegtuigen van luchtvaartmaatschappijen waarover reeds eerder een standaardrapport als bedoeld in artikel 4 is uitgebracht;
- vliegtuigen van luchtvaartmaatschappijen of uit landen waarover een besluit als bedoeld in artikel 9 is genomen.

2. De platforminspectie wordt uitgevoerd volgens de in bijlage 2 beschreven procedure waarbij gebruik wordt gemaakt van een platforminspectieformulier dat ten minste de punten omvat die in het aan deze bijlage gehechte formulier zijn opgenomen. Na voltooiing van de platforminspectie dient een kopie van het platforminspectierapport aan de gezagvoerder van het luchtvaartuig te worden overhandigd.

3. Bij de uitvoering van een platforminspectie uit hoofde van deze richtlijn dient de bevoegde autoriteit al het mogelijke te doen om te voorkomen dat een luchtvaartuig onnodig vertraging oploopt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- die reeds eerder aan een platforminspectie zijn onderworpen waarbij gebreken aan het licht zijn getreden die aanleiding geven tot ernstige bezorgdheid dat het vliegtuig in kwestie niet voldoet aan de internationale normen, terwijl de betrokken lidstaat vreest dat de geconstateerde gebreken niet zijn verholpen;
- indien er aanwijzingen zijn dat de bevoegde autoriteiten van het land van registratie geen behoorlijk veiligheidstoezicht uitoefent;

— indien overeenkomstig artikel 4 ingewonnen informatie aanleiding geeft tot bezorgdheid omtrent de maatschappij, of indien bij een eerdere platforminspectie van een vliegtuig van dezelfde maatschappij gebreken zijn geconstateerd, zolang door de maatschappij nog geen bevredigende regelingen zijn getroffen inzake corrigerende maatregelen;

— indien tegen de betreffende luchtvaartmaatschappij of tegen het land van deze maatschappij een besluit als bedoeld in artikel 9 is genomen, zolang de bevoegde autoriteit van het derde land geen bevredigende corrigerende maatregelen heeft getroffen.

2. De platforminspectie wordt uitgevoerd volgens de in bijlage 2 beschreven procedure waarbij gebruik wordt gemaakt van een platforminspectieformulier dat ten minste de punten omvat die in het aan deze bijlage gehechte formulier zijn opgenomen. Na voltooiing van de platforminspectie dient de gezagvoerder van het luchtvaartuig te worden geïnformeerd over de inhoud van het platforminspectierapport en wanneer in het rapport gebreken zijn geconstateerd, dient het formulier te worden toegezonden aan de maatschappij die het luchtvaartuig exploiteert en aan de bevoegde autoriteit van het land van registratie.

3. Bij de uitvoering van een platforminspectie uit hoofde van deze richtlijn dient de bevoegde autoriteit al het mogelijke te doen om te voorkomen dat een luchtvaartuig onnodig vertraging oploopt, tenzij er redelijke gronden zijn voor een diepgaander onderzoek.

Artikel 6, titel en lid 1

Uitwisseling van informatie

1. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten wisselen wederzijds informatie uit.

Uitwisseling van informatie en samenwerking

1. De lidstaten nemen maatregelen voor de uitwisseling van informatie en voor samenwerking tussen hun bevoegde autoriteiten, de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten en de Commissie.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 7, lid 1

1. De uit hoofde van artikel 6 uitgewisselde informatie wordt uitsluitend voor de doeleinden van deze richtlijn gebruikt en de toegang ertoe blijft beperkt tot de deelnemende bevoegde autoriteiten en de Commissie.

1. De uit hoofde van artikel 6 uitgewisselde informatie wordt uitsluitend voor de doeleinden van deze richtlijn gebruikt en de toegang ertoe blijft beperkt tot de deelnemende bevoegde autoriteiten en de Commissie onverminderd het bepaalde inzake de publicatie van vliegverboden.

Artikel 8, lid 2

2. Indien een vliegtuig een vliegverbod is opgelegd, stelt de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de inspectie is uitgevoerd de bevoegde autoriteiten van de betrokken landen hiervan onmiddellijk in kennis.

2. Indien een vliegtuig een vliegverbod is opgelegd, stelt de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de inspectie is uitgevoerd de luchtvaartmaatschappij en de bevoegde autoriteiten van het land van de luchtvaartmaatschappij en het land waar het vliegtuig is geregistreerd hiervan onmiddellijk schriftelijk in kennis.

Artikel 8, lid 5

*Artikel 8 bis***Recht van beroep**

5. De eigenaar of exploitant van het luchtvaartuig of diens vertegenwoordiger in de betrokken lidstaat heeft het recht om tegen een vliegverbod van de bevoegde autoriteit van de lidstaat in beroep te gaan. Het indienen van een beroepschrift heeft op zichzelf geen opschortende werking.

1. De eigenaar of exploitant van het luchtvaartuig of diens vertegenwoordiger in de betrokken lidstaat heeft het recht om tegen een vliegverbod van de bevoegde autoriteit in beroep te gaan. Het indienen van een beroepschrift heeft geen opschortende werking.

2. De lidstaten dienen hiertoe passende procedures in te stellen en toe te passen, die in overeenstemming zijn met hun nationale wetgeving.

3. De bevoegde autoriteit dient de gezagvoerder van het vliegtuig naar behoren in kennis te stellen van het recht van beroep.

Artikel 9, eerste alinea, eerste streepje

— systematisch platforminspecties uit te voeren en andere controlemaatregelen te treffen voor een specifieke exploitant of voor de exploitanten uit een specifiek derde land;

— systematisch platforminspecties uit te voeren en andere controlemaatregelen te treffen voor een specifieke exploitant of voor de exploitanten uit een specifiek derde land zolang door de exploitant of de bevoegde autoriteit van dat derde land nog geen bevredigende regelingen zijn getroffen inzake corrigerende maatregelen.

Artikel 10, lid 1

1. De lidstaten brengen aan de Commissie verslag uit over de getroffen operationele maatregelen en de uitgetrokken middelen ten behoeve van de uitvoering van de bepalingen van de artikelen 4, 5 en 6.

1. De lidstaten brengen aan de andere lidstaten en aan de Commissie verslag uit over de getroffen operationele maatregelen en de uitgetrokken middelen ten behoeve van de uitvoering van de bepalingen van de artikelen 4, 5 en 6.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 10 bis (nieuw)

*Artikel 10 bis***Publicatie van vliegverboden**

1. Iedere bevoegde autoriteit dient minimaal om de drie maanden informatie te publiceren en voor het publiek beschikbaar te maken betreffende de vliegtuigen waaraan in de afgelopen drie maanden een vliegverbod is opgelegd.
2. Ook dient mededeling te worden gedaan van alle vliegtuigen waaraan in de afgelopen 24 maanden meer dan eens een vliegverbod is opgelegd, alsmede van de betrokken exploitanten, de landen waar deze exploitanten gevestigd zijn en de landen van registratie van de vliegtuigen in kwestie.
3. De gepubliceerde informatie dient met name te vermelden het type vliegtuig, de naam en het land van vestiging van de exploitant, het land van registratie, de reden voor het vliegverbod, de luchthaven waar het verbod is opgelegd, alsmede de datum waarop het is opgelegd.

Artikel 13 bis (nieuw)

*Artikel 13 bis***Informatieverslag en herziening**

Uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn stelt de Commissie een verslag op over de toepassing ervan, dat o.a. rekening houdt met de ontwikkelingen in de Europese Unie en in internationale fora. Dit verslag kan, indien nodig, vergezeld gaan van voorstellen tot herziening van deze richtlijn.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Resultaten van de aanbestedingen (communautaire voedselhulp)

(98/C 122/09)

Overeenkomstig artikel 9, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 346 van 17 december 1997, bladzijde 23)

31 maart en 14 april 1998

Verordening nr./Besluit van	Partij	Actie nr.	Begunstigde	Product	Hoeveelheid (ton)	Leveringsstadium	Leverancier	Toegewijzingsprijs (ECU/t)
599/98	A	121/97	WFP/Ethiopië	HCOLZ	580	EMB	Cebag Belgium NV — Antwerpen (B)	802,67
711/98	A	637/96	Ivoorkust	FMAI	1 000	DEST	De Franceschi SpA — Monfalcone Pordenone (I)	273,75
	B	657/96	EuronAid/Madagaskar	FMAI	60	EMB	Cer. Far. Srl — Voghera (I)	177,00
	C	125/97	Nigeria	MAI	15 000	DEST	n.a.	(¹)
712/98	A	526/96-528/96	Angola	PISUM	2 500	DEST	Gerhard Golücke GmbH & Co. — Hamburg (D)	452,52

n.a.: De levering werd niet toegewezen.

(¹) De aanbesteding is beëindigd.

BLT: zachte tarwe.
 FBLT: meel van zachte tarwe.
 CBL: langkorrelige volwitte rijst.
 CBM: halflangkorrelige volwitte rijst.
 CBR: rondkorrelige volwitte rijst.
 BRI: breukrijst.
 FHAF: havervlokken.
 FROf: smeltkaas.
 WSB: tarwe-soja mix.
 SUB: witte suiker.
 ORG: gerst.
 SOR: sorgho.
 DUR: harde tarwe.
 GDUR: gries van harde tarwe.
 MAI: maïs.
 FMAI: maïsmeel.

B: boter.
 GMAI: maïsgries.
 SMAI: maïsgriesmeel.
 LENP: vollemelkpoeder.
 LDEP: halfvollemelkpoeder.
 LEP: mageremelkpoeder.
 LEPv: gevitamineerde mageremelkpoeder.
 LHE: melk met hoog energiegehalte.
 CT: tomatenconcentraat.
 CM: makreelconserven.
 BISC: eiwitrijke biscuits.
 BO: butteroil.
 HOLI: olijfolie.
 HCOLZ: geraffineerde koolzaadolie.
 HSOJA: geraffineerde sojaolie.
 HPALM: gedeeltelijk geraffineerde palmolie.

HTOUR: geraffineerde zonnebloemolie.
 BPJ: rundvlees in eigen nat.
 CB: corned beef.
 COR: krenten.
 BABYF: babyfood.
 Lsub1: zuigelingenvoeding.
 Lsub2: opvolgzuigelingenvoeding.
 PAL: deegwaren.
 PISUM: spliterwten.
 FEQ: veldbonen (Vicia faba equina).
 FABA: tuinbonen (Vicia faba major).
 SAR: sardines.
 DEB: franco loshaven, lossing inbegrepen.
 DEN: franco loshaven, lossing niet inbegrepen.
 EMB: franco laadhaven.
 DEST: franco bestemming.
 EXW: af fabriek.

Aankondiging van algemene vergelijkende onderzoeken

(98/C 122/10)

De Europese Commissie organiseert het algemeen vergelijkend onderzoek COM/A/13/98 ten einde te voorzien in een betrekking van Hoofd van de eenheid (A 3), voorbehouden voor een Zweeds staatsburger ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ PB C 122 A van 21.4.1998 (Zweedse versie).